

DIREKTIIVIT

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI 2009/139/EY,

annettu 25 päivänä marraskuuta 2009,

kaksi- ja kolmipyöräisten moottoriajoneuvojen lakisääteisistä merkinnöistä

(kodifioitu toisinto)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,
jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 95 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽¹⁾,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä ⁽²⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

(1) Kaksi- ja kolmipyöräisten moottoriajoneuvojen lakisääteisistä merkinnöistä 14 päivänä kesäkuuta 1993 annettua neuvoston direktiiviä 93/34/ETY ⁽³⁾ on muutettu useita kertoja ja huomattavilta osin ⁽⁴⁾. Tämän takia mainittu direktiivi olisi selkeyden ja järjeistämisen vuoksi kodifioitava.

(2) Direktiivi 93/34/ETY on yksi kaksi- ja kolmipyöräisten moottoriajoneuvojen tyyppihyväksynnästä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetussa neuvoston direktiivissä 92/61/ETY, sellaisena kuin se on korvattuna kaksi- ja kolmipyöräisten moottoriajoneuvojen tyyppihyväksynnästä 18 päivänä maaliskuuta 2002 annetulla Euroopan

parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2002/24/EY ⁽⁵⁾, säädettyyn EY-tyyppihyväksyntäjärjestelmään kuuluvista erityisdirektiiveistä, ja siinä vahvistetaan kaksi- ja kolmipyöräisten moottoriajoneuvojen suunnittelua ja rakennetta koskevat tekniset vaatimukset lakisääteisten merkintöjen osalta. Näiden teknisten vaatimusten tarkoituksena on jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentäminen siten, että direktiivissä 2002/24/EY säädettyä EY-tyyppihyväksyntämenettelyä voidaan soveltaa kaikkiin ajoneuvotyyppeihin. Sen vuoksi ajoneuvoihin tarkoitettuja järjestelmiä, osia ja erillisiä teknisiä yksiköitä koskevia direktiivin 2002/24/EY säännöksiä sovelletaan tähän direktiiviin.

(3) Tämä direktiivi ei saisi estää tiettyjä jäsenvaltioita pitämästä syrjimättömällä perusteella voimassa kaksi- ja kolmipyöräisiin moottoriajoneuvoihin sovellettavia lakisääteisiä merkintöjä koskevia pakollisia erityisvaatimuksia liikennesääntöjen soveltamistarkoituksia varten, jos nämä erityisvaatimukset koskevat ajoneuvojen käyttöä eivätkä edellytä niiden rakenteeseen muutoksia, jotka voisivat olla esteenä tämän ajoneuvotyyppin yhteisön tyyppihyväksynnälle.

(4) Tämä direktiivi ei saa vaikuttaa jäsenvaltioiden velvollisuuteen noudattaa liitteessä II olevassa B osassa olevia määräaikoja, joiden kuluessa niiden on saatettava siinä mainitut direktiivit osaksi kansallista lainsäädäntöä ja sovellettava niitä,

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Tätä direktiiviä sovelletaan kaikkien direktiivin 2002/24/EY 1 artiklassa tarkoitettujen ajoneuvotyyppien lakisääteisiin merkintöihin.

2 artikla

Kaksi- tai kolmipyöräisen moottoriajoneuvotyyppin lakisääteisten merkintöjen osalta osan EY-tyyppihyväksynnän antamismenettely ja näiden ajoneuvojen vapaan liikkumisen edellytykset vahvistetaan direktiivin 2002/24/EY II ja III luvussa.

⁽¹⁾ EUVL C 77, 31.3.2009, s. 41.

⁽²⁾ Euroopan parlamentin lausunto, annettu 18. marraskuuta 2008 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä) ja neuvoston päätös, tehty 10. marraskuuta 2009.

⁽³⁾ EYVL L 188, 29.7.1993, s. 38.

⁽⁴⁾ Katso liitteessä II oleva A osa.

⁽⁵⁾ EYVL L 124, 9.5.2002, s. 1.

3 artikla

Tarvittavat muutokset liitteen I vaatimusten mukauttamiseksi tekniikan kehitykseen annetaan direktiivin 2002/24/EY 18 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

4 artikla

1. Jäsenvaltiot eivät saa lakisääteisiin merkintöihin liittyvistä syistä evätä EY-tyyppihyväksyntää tai kieltää rekisteröintiä, myyntiä tai käyttöönottoa sellaisen kaksi- ja kolmipyöräisen ajoneuvon osalta, joka vastaa tässä direktiivissä vahvistettuja vaatimuksia.

2. Jäsenvaltioiden on lakisääteisiin merkintöihin liittyvistä syistä evättävä EY-tyyppihyväksyntä sellaisilta uusilta kaksi- tai kolmipyöräisen ajoneuvojen tyypeiltä, jotka eivät vastaa tässä direktiivissä vahvistettuja vaatimuksia.

3. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitettuja kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

5 artikla

Kumotaan direktiivi 93/34/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna liitteessä II olevassa A osassa mainituilla direktiiveillä, sanotun kuitenkin rajoittamatta jäsenvaltioita velvoittavia liitteessä II olevassa B osassa asetettuja määräaikoja, joiden kulu-

essa niiden on saatettava mainitut direktiivit osaksi kansallista lainsäädäntöä ja sovellettava niitä.

Viittauksia kumottuun direktiiviin pidetään viittauksina tähän direktiiviin liitteessä III olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.

6 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä kesäkuuta 2010.

7 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Strasbourgissa 25 päivänä marraskuuta 2009.

Euroopan parlamentin puolesta
Puhemies
J. BUZEK

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
Å. TORSTENSSON

LIITE I

KAKSI- JA KOLMIPYÖRÄISTEN MOOTTORIAJONEUVOJEN LAKISÄÄTEISIÄ MERKINTÖJÄ KOSKEVAT VAATIMUKSET

1. YLEISTÄ
- 1.1 Kaikki ajoneuvot on varustettava kilvellä ja merkinnöillä, jotka ovat seuraavissa kohdissa esitettyjen vaatimusten mukaiset. Valmistajan tai tämän edustajan on kiinnitettävä kilpi ja merkinnät.
2. VALMISTAJAN KILPI
- 2.1 Lisäyksessä 1 esitetyn esimerkin mukainen valmistajan kilpi on kiinnitettävä tukevasti helposti luoksepäästävään paikkaan ajoneuvon sellaiseen osaan, jota ei tavallisesti vaihdeta ajoneuvon käytön aikana; kilven on oltava helposti luettava, ja siinä on oltava pysyvästi seuraavat tiedot tässä luetellussa järjestyksessä:
 - 2.1.1 valmistajan nimi;
 - 2.1.2 EY-tyyppihyväksyntänumero, sellaisena kuin se esitetään direktiivin 2002/24/EY 8 artiklassa;
 - 2.1.3 ajoneuvon valmistenumero (VIN);
 - 2.1.4 melutaso paikallaan ollessa: ... dB(A) ... kierroksella minuutissa.
- 2.2 Edellä olevan 2.1.2 kohdan vaatimusten mukaista EY-tyyppihyväksyntämerkkiä sekä 2.1.4 kohdan vaatimusten mukaista melutasoa paikallaan ollessa ja kierroksia minuutissa ei ilmoiteta lakisääteisiä merkintöjä koskevassa osan EY-tyyppihyväksynnässä. Nämä tiedot on kuitenkin merkittävä kaikkiin tyyppihyväksytyyn tyyppiin mukaisesti tuotettuihin ajoneuvoihin.
- 2.3 Valmistaja voi merkitä lisätietoja pakollisten merkintöjen alle tai sivuille kuitenkin niin, että tällainen merkintä jää ulkopuolelle selvästi merkitystä suorakulmiosta, joka saa sisältää ainoastaan 2.1.1–2.1.4 kohdassa vahvistetut tiedot (ks. lisäys 1).
3. AJONEUVON VALMISTENUMERO

Ajoneuvon valmistenumero on valmistajan jokaiselle ajoneuvolle erikseen antama merkeistä koostuva yhdistelmä. Sen tarkoituksena on varmistaa, että jokainen ajoneuvo voidaan selvästi tunnistaa 30 vuoden ajan valmistajan välityksellä tarvitsematta turvautua muihin tietoihin. Ajoneuvon valmistenumeron on vastattava seuraavia vaatimuksia:
- 3.1 Valmistenumero on merkittävä valmistajan kilpeen. Se on lisäksi merkittävä alustaan tai runkoon helposti luoksepäästävään paikkaan ajoneuvon oikeanpuoleiseen puoliskoon esimerkiksi takomalla tai meistäällä niin, ettei se häviä näkyvistä tai turmellu.
- 3.1.1 Ajoneuvon valmistenumeron on oltava kolmiosainen seuraavasti:
 - 3.1.1.1 ensimmäisessä osassa on oltava ajoneuvon valmistajalle annettu koodi, jonka perusteella valmistaja voidaan tunnistaa. Sen valtion toimivaltaisten viranomaisten, jossa valmistajalla on virallinen osoite, on annettava kyseistä koodia varten kolme merkkiä (kirjainta tai numeroa), jotka on sovittu Kansainvälisen standardisointijärjestön (ISO) valtuuttaman laitoksen kanssa. Ensimmäinen merkki ilmoittaa maantieteellisen alueen, toinen alueeseen kuuluvan maan ja kolmas valmistajan. Jos valmistaja tuottaa vähemmän kuin 500 ajoneuvoa vuodessa, kolmannen merkin on aina oltava 9. Edellä tarkoitettujen viranomaisten on kyseisen valmistajan tunnistamiseksi annettava lisäksi kolmannen osan kolmas, neljäs ja viides merkki;
 - 3.1.1.2 toisessa osassa on oltava kuusi merkkiä (kirjaimia tai numeroita), joiden tarkoituksena on ilmoittaa ajoneuvon yleiset ominaisuudet (tyyppi, vaihtoehto ja mopeden osalta muunnos). Kukin ominaisuus voidaan esittää usealla merkillä. Jos valmistaja ei käytä yhtä tai useampaa näistä merkeistä, käyttämättömät merkkipaikat on täytettävä aakkos- tai numeromerkeillä valmistajan valinnan mukaan;

3.1.1.3 kolmannessa osassa on oltava kahdeksan merkkiä, joista neljän viimeisen merkin on oltava numeromerkkejä, ja sen on yhdessä kahden ensimmäisen osan kanssa muodostettava kokonaisuus, jonka perusteella tietty ajoneuvo voidaan selvästi tunnistaa. Jokainen tyhjä merkkipaikka on täytettävä nollalla, jotta merkkien vaadittu kokonaismäärä saadaan täyteen;

3.1.2 Valmistenumeron on oltava yksirivinen aina kun se on mahdollista. Kyseisen rivin alku ja loppu on merkittävä tunnuksella, joka ei ole arabialainen numero eikä roomalainen suuraakkonen ja jota ei voi sekoittaa kumpaankaan.

Poikkeuksellisesti ja teknisistä syistä valmistenumero voi kuitenkin olla kaksirivinen. Yhtäkään kolmesta osasta ei saa kuitenkaan tällöin jakaa kahdelle riville, ja kunkin rivin alku ja loppu on merkittävä tunnuksella, joka ei ole arabialainen numero eikä roomalainen suuraakkonen ja jota ei voi sekoittaa kumpaankaan.

Tunnus voidaan sijoittaa myös rivin keskelle valmistenumeron kolmen eri osan väliin (3.1.1 kohta).

Merkkien välillä ei saa olla tyhjiä välejä.

4. MERKIT

4.1 Edellä 2 ja 3 kohdassa vahvistettuihin merkintöihin on käytettävä latinalaisia kirjaimia ja arabialaisia numeroita. Edellä 2.1.1, 2.1.3 ja 3 kohdassa vahvistetuissa tiedoissa käytettyjen latinalaisten kirjainten on oltava suuraakkosia.

4.2 Ajoneuvon valmistenumeron tiedoissa:

4.2.1 kirjainten I, O ja Q, ajatusviivojen, tähtien ja muiden erityisten merkkien käyttö ei ole sallittua;

4.2.2 kirjainten ja numeroiden vähimmäiskorkeus on:

4.2.2.1 4 mm ajoneuvon alustassa, rungossa tai vastaavassa rakenteessa olevissa merkeissä;

4.2.2.2 3 mm valmistajan kilvessä olevissa merkeissä.

Lisäys 1

Esimerkki valmistajan kilvestä

Alla oleva esimerkki ei vaikuta valmistajan kilvissä ilmoitettaviin todellisiin tietoihin eikä kilven tai sen numeroiden tai kirjainten mittoihin; se on ainoastaan ohjeellinen.

Edellä 2.3 kohdassa tarkoitettuja lisätietoja voidaan merkitä alla olevassa suorakulmiossa vahvistettujen tietojen alle tai sivulle:

STELLA FABBRICA MOTOCICLI
e3 5364
3 G S K L M 3 A C 8 B 1 2 0 0 0 0
80 dB(A) — 3 750 rev/min

Selitys:

Yllä olevan esimerkikilven ajoneuvon on valmistanut "Stella Fabbrica Motocicli", ja se on tyyppihyväksytty numerolla 5364 Italiassa (e3).

Valmistenumerossa (3GSKLM3AC8B120000) on seuraavat tiedot:

- ensimmäinen osa (3GS):
 - 3: maantieteellinen alue (Eurooppa);
 - G: maantieteellisellä alueella oleva maa (Saksa);
 - S: valmistaja (Stella Fabbrica Motocicli);
- toinen osa (KLM3AC):
 - KL: ajoneuvotyyppi;
 - M3: vaihtoehto (ajoneuvon kori);
 - AC: muunnos (ajoneuvon moottori);
- kolmas osa (8B120000):
 - 8B12: ajoneuvon tunnistaminen ja yhdistäminen kahden muun valmistenumeron osan kanssa;
 - 0000: käyttämättömät merkkipaikat täytetään nolilla, jotta merkkien vaadittu kokonaismäärä saadaan täyteen.

Melutaso paikallaan ollessa on 80 dB (A) 3 750 kierroksella minuutissa.

Lisäys 2

Ilmoituslomake kaksi- tai kolmipyöräisen moottoriajoneuvotyypin lakisääteisistä merkinnöistä

(liitetään osan EY-tyyppihyväksyntähakemukseen, jos se esitetään erillään ajoneuvon EY-tyyppihyväksyntähakemuksesta)

Järjestysnumero (hakijan antama):

Kaksi- tai kolmipyöräisen moottoriajoneuvotyypin lakisääteisiä merkintöjä koskevassa osan EY-tyyppihyväksyntähakemuksessa on eriteltävä tiedot, jotka esitetään direktiivin 2002/24/EY liitteessä II olevan I osan A jakson seuraavissa kohdissa:

— 0.1

— 0.2

— 0.4–0.6

— 9.3.1–9.3.3.

Lisäys 3

Viranomaisen nimi

Osan EY-tyyppihyväksyntätodistus kaksi- tai kolmipyöräisen moottoriajoneuvotyypin lakisääteisistä merkinnöistä**MALLI**

.....:n teknisen tutkimuslaitoksen seloste N:opäiväys

Osan EY-tyyppihyväksyntänumero Laajennusnumero

1. Ajoneuvon tavaramerkki tai kaupallinen merkki

2. Ajoneuvotyyppi

3. Valmistajan nimi ja osoite

.....

4. Valmistajan edustajan nimi ja osoite (tarvittaessa)

.....

5. Päivä, jona ajoneuvo toimitettiin testattavaksi

6. Osan EY-tyyppihyväksyntä annettu/evätty ⁽¹⁾:

7. Paikka

8. Päiväys

9. Allekirjoitus

⁽¹⁾ Tarpeeton viivataan yli.

LIITE II

A OSA

Kumottu direktiivi ja luettelo sen muutoksista

(5 artiklassa tarkoitetut)

Neuvoston direktiivi 93/34/ETY
(EYVL L 188, 29.7.1993, s. 38).

Komission direktiivi 1999/25/EY
(EYVL L 104, 21.4.1999, s. 19).

Komission direktiivi 2006/27/EY
(EUVL L 66, 8.3.2006, s. 7).

ainoastaan 2 artikla ja liite II

B OSA

Määräajat kansallisen lainsäädännön saattamiselle osaksi kansallista oikeusjärjestystä ja soveltamiselle

(5 artiklassa tarkoitetut)

Direktiivi	Määräaika saattamiselle osaksi kansallista oikeusjärjestystä	Soveltamispäivä
93/34/ETY	14 päivä joulukuuta 1994	14 päivä kesäkuuta 1995
1999/25/EY	31 päivä joulukuuta 1999	1 päivä tammikuuta 2000 (*)
2006/27/EY	31 päivä joulukuuta 2006 (**)	—

(*) Direktiivin 1999/25/EY 2 artiklan mukaisesti:

”1. Jäsenvaltiot eivät saa 1 päivästä tammikuuta 2000 lakisääteisiin merkintöihin liittyvistä syistä

— evätä kaksi- tai kolmipyöräiseltä ajoneuvotyypiltä EY-tyyppihyväksyntää, eivätkä

— kieltää kaksi- tai kolmipyöräisten ajoneuvojen rekisteröintiä, myyntiä tai käyttöönottoa,

jos lakisääteiset merkinnät ovat direktiivin 93/34/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna tällä direktiivillä, vaatimusten mukaiset.

2. Jäsenvaltiot eivät enää saa 1 päivästä heinäkuuta 2000 myöntää EY-tyyppihyväksyntää kaksi- tai kolmipyöräisille moottori-ajoneuvotyypeille lakisääteisiin merkintöihin liittyvistä syistä, jos direktiivin 93/34/ETY, sellaisena kun se on muutettuna tällä direktiivillä, vaatimukset eivät täyty.”

(**) Direktiivin 2006/27/EY 5 artiklan mukaisesti:

”1. Alkaen 1 päivästä tammikuuta 2007 jäsenvaltiot eivät saa direktiivien [...], 93/34/ETY, [...] soveltamisalaan liittyvin perustein evätä EY-tyyppihyväksyntää tai kieltää rekisteröintiä, myyntiä tai käyttöönottoa sellaisen kaksi- tai kolmipyöräisen ajoneuvon osalta, joka vastaa mainituissa direktiiveissä, sellaisina kuin ne ovat muutettuina tällä direktiivillä, vahvistettuja vaatimuksia.

2. Alkaen 1 päivästä heinäkuuta 2007 jäsenvaltioiden on direktiivien [...], 93/34/ETY, [...] soveltamisalaan liittyvin perustein evättävä EY-tyyppihyväksyntä sellaisilta uusilta kaksi- tai kolmipyöräisten ajoneuvojen tyypeiltä, jotka eivät vastaa mainituissa direktiiveissä, sellaisina kuin ne ovat muutettuina tällä direktiivillä, vahvistettuja vaatimuksia.”

LIITE III

VASTAAVUUSTAUUKKO

Direktiivi 93/34/EY	Direktiivi 2006/27/EY	Tämä direktiivi
1, 2 ja 3 artikla		1, 2 ja 3 artikla
4 artiklan 1 kohta		—
—	5 artiklan 1 kohta	4 artiklan 1 kohta
—	5 artiklan 2 kohta	4 artiklan 2 kohta
4 artiklan 2 kohta		4 artiklan 3 kohta
—		5 artikla
—		6 artikla
5 artikla		7 artikla
Liite		Liite I
—		Liite II
—		Liite III